

**Zweite Verordnung
zur Änderung von Anlagen zum Basler Übereinkommen vom 22. März 1989**

Vom 28. September 2005

Auf Grund des Artikels 2 Satz 1 des Zustimmungsgesetzes vom 30. September 1994 zum Basler Übereinkommen (BGBl. 1994 II S. 2703) verordnet die Bundesregierung:

Artikel 1

Die von der Siebten Konferenz der Vertragsparteien des Basler Übereinkommens vom 25. bis 29. Oktober 2004 in Genf beschlossenen Änderungen der Anlagen VIII und IX des Basler Übereinkommens vom 22. März 1989 über die Kontrolle der grenzüberschreitenden Verbringung gefährlicher Abfälle und ihrer Entsorgung werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Änderungen werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

(1) Diese Verordnung tritt am 8. Oktober 2005 in Kraft. Am selben Tag treten die Änderungen der Anlagen VIII und IX des Basler Übereinkommens nach seinem Artikel 18 Abs. 3 in Verbindung mit Abs. 2 Buchstabe c für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem die Änderungen der Anlagen VIII und IX des Basler Übereinkommens für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft treten. Der Tag ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Berlin, den 28. September 2005

Der Bundeskanzler
Gerhard Schröder

Der Bundesminister
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
Jürgen Trittin

Von der Siebten Konferenz der Vertragsparteien des Basler Übereinkommens
vom 25. bis 29. Oktober 2004 in Genf beschlossene Änderungen der
Anlagen VIII und IX des Basler Übereinkommens

1. In Anlage VIII (Liste A der gefährlichen Abfälle) wird folgender neuer Eintrag eingefügt:

(Übersetzung)

A1190	Waste metal cables coated or insulated with plastics containing or contaminated with coal tar, PCB ¹⁾ , lead, cadmium, other organohalogen compounds or other Annex I constituents to an extent that they exhibit Annex III characteristics	A1190	Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, ou contaminés par du goudron, des PCB ¹⁾ , du plomb, du cadmium, d'autres composés organohalogénés ou d'autres constituants de l'Annexe I au point de présenter les caractéristiques de l'Annexe III	A1190	Altkabel, die mit Kunststoffen ummantelt oder isoliert sind, welche Kohlenteer, PCB ¹⁾ , Blei, Cadmium, andere organische Halogenverbindungen oder andere in Anlage I genannte Bestandteile in solchen Mengen enthalten oder damit in einem solchen Ausmaß verunreinigt sind, dass sie in Anlage III festgelegte Eigenschaften aufweisen
-------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. In Anlage IX (Liste B der ungefährlichen Abfälle) wird folgender neuer Eintrag eingefügt:

B1115	Waste metal cables coated or insulated with plastics, not included in list A A1190, excluding those destined for Annex IV A operations or any other disposal operations involving, at any stage, uncontrolled thermal processes, such as open-burning	B1115	Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, non inscrits à la rubrique A A1190, à l'exclusion de ceux qui sont destinés à des opérations visées à l'Annexe IV A ou à toute autre opération d'élimination impliquant, à un stade quelconque, un procédé thermique non contrôlé, tel que le brûlage à l'air libre	B1115	Altkabel, die mit Kunststoffen ummantelt oder isoliert und nicht in Liste A A1190 aufgeführt sind, unter Ausschluss solcher, die für Verfahren nach Anlage IV Abschnitt A oder andere Entsorgungsverfahren bestimmt sind, die in einem beliebigen Verfahrensschritt unkontrollierte thermische Prozesse wie offene Verbrennung einschließen
-------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¹⁾ PCBs are at a concentration level of 50 mg/kg or more.

¹⁾ Les concentrations de PCB sont de 50 mg/kg ou plus.

¹⁾ PCB mit einer Konzentration von ≥ 50 mg/kg

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Übereinkommens
über die Vorrechte und Immunitäten des Internationalen Strafgerichtshofs**

Vom 12. August 2005

Das Übereinkommen vom 9. September 2002 über die Vorrechte und Immunitäten des Internationalen Strafgerichtshofs (BGBl. 2004 II S. 1138) ist nach seinem Artikel 35 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Belgien	am 27. April 2005
Dänemark	am 3. Juli 2005

nach Maßgabe der nachstehend abgedruckten, bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde angebrachten Erklärung:

(Übersetzung)

(Original: français)

«... jusqu'à décision ultérieure l'Accord ne s'appliquera pas aux îles Féroé.»

(Original: Französisch)

„... bis auf weiteres findet das Übereinkommen keine Anwendung auf die Färöer.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 7. April 2005 (BGBl. II S. 575).

Berlin, den 12. August 2005

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Christoph Müller

**Bekanntmachung
über das Außerkrafttreten
des deutsch-sowjetischen Abkommens vom 25. April 1958
über Allgemeine Fragen des Handels und der Seeschifffahrt
im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland
und der Republik Aserbaidschan**

Vom 23. August 2005

Das in Bonn am 25. April 1958 unterzeichnete Abkommen über Allgemeine Fragen des Handels und der Seeschifffahrt zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken (BGBl. 1959 II S. 221, 469), dessen Gültigkeitsdauer durch das Protokoll vom 31. Dezember 1960 über die Verlängerung des Abkommens über Allgemeine Fragen des Handels und der Seeschifffahrt zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken (BGBl. 1961 II S. 1085; 1962 II S. 1477) verlängert wurde (Fortgeltung im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Aserbaidschan; vgl. die Bekanntmachung vom 13. August 1996, BGBl. II S. 2471), ist nach Ziffer 2 des Protokolls im Verhältnis zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Aserbaidschan

am 26. November 2003

außer Kraft getreten.

Berlin, den 23. August 2005

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Christoph Müller

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Diplomatschutzkonvention**

Vom 26. August 2005

Das Übereinkommen vom 14. Dezember 1973 über die Verhütung, Verfolgung und Bestrafung von Straftaten gegen völkerrechtlich geschützte Personen einschließlich Diplomaten (Diplomatschutzkonvention) – BGBl. 1976 II S. 1745 – ist nach seinem Artikel 17 Abs. 2 für

Irland

am 30. Juli 2005

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 11. Juli 2005 (BGBl. II S. 872).

Berlin, den 26. August 2005

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Läufer

**Bekanntmachung
zu dem Europäischen Übereinkommen
über die an Verfahren vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte
teilnehmenden Personen**

Vom 29. August 2005

Die Türkei hat dem Generalsekretär des Europarats am 13. Dezember 2004 mit Wirkung vom 1. Dezember 2004 zum Europäischen Übereinkommen vom 5. März 1996 über die an Verfahren vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte teilnehmenden Personen (BGBl. 2001 II S. 358) die nachstehende Erklärung notifiziert:

(Übersetzung)

(Original: English)

“The Republic of Turkey declares that the provisions of Article 4, paragraph 2 (a), of the Agreement will not apply to its own nationals.

In respect of the application of paragraph 1 of Article 4, the foreign nationals referred to in paragraph 1 of Article 1 of the Agreement, must be in possession of the circulation documents required for entry into Turkey and obtain, if appropriate, the necessary visa. Those visas will be issued in due time by the competent Turkish consular representatives, subject to the provisions of paragraph 1 (b) of Article 4 of the Agreement.”

(Original: Englisch)

„Die Republik Türkei erklärt, dass Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe a des Übereinkommens auf ihre eigenen Staatsangehörigen keine Anwendung findet.

Im Hinblick auf die Anwendung des Artikels 4 Absatz 1 müssen die in Artikel 1 Absatz 1 des Übereinkommens genannten ausländischen Staatsangehörigen im Besitz der für die Einreise in die Türkei erforderlichen Reisedokumente sein und gegebenenfalls die erforderlichen Visa beantragen. Diese Visa werden von den zuständigen konsularischen Vertretern der Türkei im Einklang mit Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b des Übereinkommens rechtzeitig ausgestellt.“

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 7. April 2005 (BGBl. II S. 571).

Berlin, den 29. August 2005

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Läufer

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Zweiten Zusatzprotokolls
zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen**

Vom 5. September 2005

Das Zweite Zusatzprotokoll vom 17. März 1978 zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957 (BGBl. 1990 II S. 118) ist nach seinem Artikel 7 Abs. 2 für

Bosnien und Herzegowina am 24. Juli 2005
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 8. März 2004 (BGBl. II S. 455).

Berlin, den 5. September 2005

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Läufer

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Zollabkommens
über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge**

Vom 5. September 2005

Das Zollabkommen vom 18. Mai 1956 über die vorübergehende Einfuhr gewerblicher Straßenfahrzeuge (BGBl. 1961 II S. 837, 922) ist nach seinem Artikel 34 Abs. 2 für die

Türkei am 8. August 2005
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 19. Februar 2003 (BGBl. II S. 286).

Berlin, den 5. September 2005

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Läufer

**Bekanntmachung
der Neufassung der Anlagen A und B
zu dem Europäischen Übereinkommen über die
internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)**

Vom 20. September 2005

Auf Grund des Artikels 2 der 17. ADR-Änderungsverordnung vom 27. August 2004 (BGBl. 2004 II S. 1274) wird der Wortlaut der amtlichen deutschen Übersetzung der Anlagen A und B zu dem Europäischen Übereinkommen vom 30. September 1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) in der seit dem 1. Januar 2005 geltenden Fassung als Anlage*) bekannt gemacht.

Die Neufassung berücksichtigt:

1. die Fassung der Bekanntmachung vom 27. November 2003 (BGBl. 2003 II S. 1743; 2004 II S. 1132),
2. den am 1. Januar 2005 in Kraft getretenen Artikel 1 der eingangs genannten Verordnung,
3. das Fehlerverzeichnis und die Berichtigungen zu 2. vom 17. Februar 2005 (BGBl. 2005 II S. 205),
4. das Fehlerverzeichnis zu 2. vom 25. Juli 2005 (BGBl. 2005 II S. 770),
5. das Fehlerverzeichnis und die Berichtigungen zu 2. vom 26. August 2005 (BGBl. 2005 II S. 1030).

Die Rechtsvorschriften zu 2. wurden erlassen auf Grund des Artikels 2 Abs. 1 des Gesetzes vom 18. August 1969 zu dem Europäischen Übereinkommen vom 30. September 1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (BGBl. 1969 II S. 1489).

Berlin, den 20. September 2005

Der Bundesminister
für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen
Manfred Stolpe

*) Die Anlage wird als Anlageband zu dieser Ausgabe des Bundesgesetzblatts ausgegeben. Innerhalb des Abonnements werden Anlagebände auf Anforderung gemäß den Bezugsbedingungen des Verlags übersandt. Außerhalb des Abonnements erfolgt die Lieferung gegen Kostenerstattung.

**Bekanntmachung
eines Fehlerverzeichnisses zur 12. RID-Änderungsverordnung**

Vom 26. September 2005

Zu den mit der Zwölften Verordnung zur Änderung der Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID) (12. RID-Änderungsverordnung) vom 28. September 2004 (BGBl. 2004 II S. 1434) veröffentlichten Änderungen des RID werden nachfolgend das Fehlerverzeichnis 1 der Zwischenstaatlichen Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF) in Französisch und Deutsch sowie weitere Berichtigungen der deutschen Fassung bekannt gemacht.

Berlin, den 26. September 2005

Bundesministerium
für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen
Im Auftrag
H. Rein

RID 2005 – Erratum N° 1

Sommaire

7.3.2 Biffer «de marchandises des classes 4.2, 4.3, 5.1, 6.2, 7 et 8»

Partie 1

1.1.3.6.3 Dans le tableau, catégorie de transport 0, classe 6.1, ajouter les nos ONU suivants: «1600, 2312, 3250» et insérer une nouvelle ligne avant «Classe 6.1» comme suit: «Classe 5.1: 2426» ainsi qu'une nouvelle ligne après «Classe 7» comme suit: «Classe 8: 2215»

1.2.1 Sous «Emballage combiné», remplacer «[4.1.3.1]» par «4.1.1.5»

1.4.2.2.1 Dans la dernière phrase, ajouter «dangereuses» après «marchandises»

La note de bas de page 5) reçoit la teneur suivante:

«⁵⁾ Edition de la Fiche UIC applicable à partir du 1^{er} janvier 2005.»

1.6.3.26 Reçoit la teneur suivante:

«(réservé)».

1.6.3.27 a) Reçoit la teneur suivante:

«Les wagons-citernes et wagons-batterie destinés au transport

- de gaz de la classe 2 des codes de classification contenant la/les lettre (s) T, TF, TC, TO, TFC ou TOC, ainsi que
- des matières de la classe 3 à 8 auxquelles sont affectés les codes-citerne L15CH, L15DH ou L21DH, dans la colonne 12 du Tableau A du chapitre 3.2,

qui ont été construits avant le 1^{er} janvier 2005, mais qui cependant ne sont pas conformes aux exigences des prescriptions de la section 6.8.4, disposition spéciale TE22, applicables à partir du 1^{er} janvier 2005, peuvent encore être utilisés. Ils doivent cependant être rééquipés pour le 1^{er} janvier 2011 au plus tard de dispositifs définis dans la disposition spéciale TE22 dont l'absorption d'énergie minimale ne doit cependant s'élever qu'à 500 kJ pour chaque côté frontal du wagon.»

1.6.3.27 b) Reçoit la teneur suivante:

«Les wagons-citernes et wagons-batterie destinés au transport

- de gaz de la classe 2 avec des codes de classification qui ne contiennent que la lettre F, ainsi que
- de matières des classes 3 à 8 auxquelles sont affectés les codes-citerne L10BH, L10CH ou L10DH dans la colonne 12 du Tableau A du chapitre 3.2,

qui ont été construits avant le 1^{er} janvier 2007, mais qui cependant ne sont pas conformes aux exigences des prescriptions de la section 6.8.4, disposition spéciale TE 22, peuvent encore être utilisés.)*

*) [la note de bas de page reste inchangée]

Après 1.6.3.29, ajouter «1.6.3.30 à 1.6.3.40»: «(réservés)»

1.7.1.1 Remplacer les deux dernières phrases comme suit:

«Il est fondé sur le Règlement de transport des matières radioactives de l'AIEA (telle que modifiée 2003), Collection de normes de sûreté No TS-R-1, AIEA, Vienne, (2004). Les notes d'information figurent dans le document «Advisory Material for the IAEA Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material», Safety Standard Series No. TS-G-1.1 (ST-2) AIEA, Vienne, (2002).»

1.8.3.3 Le 4^{ème} tiret sous le 1^{er} alinéa est supprimé (figure déjà à la fin du texte)

1.8.5.4 Sous 2 «Date et lieu de l'évènement» supprimer les cases à crocher en regard de «Désignation de la ligne» et «Kilomètres»

Ajouter la nouvelle sous-section suivante:

«1.10.1.6 (réservé)»

1.10.3.3 Reçoit la teneur suivante:

«Des dispositifs, des équipements ou des procédures pour la protection contre le vol des trains ou des wagons transportant des marchandises dangereuses à haut risque (voir tableau 1.10.5) et celui de leur chargement doivent être mis en place et des dispositions doivent être prises pour que cette protection soit opérationnelle et efficace à tout moment. L'application de ces mesures de protection ne doit pas compromettre les interventions de secours d'urgence.»

1.10.5 Tableau: Remplacer «du type B ou de type C» par «du type B(U), B(M) ou C»

Partie 2

- 2.2.2.1.5** Sous gaz corrosifs, 2^{ème} alinéa, remplacer «5000 l/m³» par «5000 ml/m³»
- 2.2.41.4 et 2.2.52.4** 2^{ème} phrase: biffer «, de température de régulation et de température critique (déduites de la TDAA)»
- 2.2.52.4** En regard du «PEROXYCARBONATE DE POLY-tert-BUTYLE ET DE POLYETHER», remplacer dans la colonne «Diluant type B» «≥23» par «≥48»
- 2.2.62.1.11.1** Oter le tiret dans «médi-caux» et «autre-ment»
- 2.2.9.1.10** Remplacer (2x) «MATIORES» par «MATIERES»
- 2.2.9.3** En regard du No ONU 1931, ajouter «ou HYDROSULFITE DE ZINC»

Partie 3

Tableau A

0388 et 0389: «Tolite» doit figurer en majuscules

- 1268 Biffer «TP9» dans la colonne 11 (3x, groupes d'emballage II et III)
- 1442 Biffer «W6» dans la colonne 16
- 1597, 1656, 1658, (Groupes d'emballage II et III): Biffer «CW31» dans la colonne 18
- 2249 Remplacer «T1» par «TF1» dans la colonne 3b
- 2315 Ajouter «VW15» dans la colonne 17
- 2427 Biffer «W6» dans la colonne 16 (Groupes d'emballage II et III)
- 3211 Biffer «W6» dans la colonne 16 (Groupes d'emballage II et III)
- 3213 Biffer «W6» dans la colonne 16 (Groupe d'emballage II)
- 3345 Ajouter «TP9» avant «TP33» dans la colonne 11 (groupe d'emballage I)
- 3394 Ajouter «PR1» dans la colonne 8
- 3401 Ajouter «274» après «182» dans la colonne 6
- 3402 Ajouter «274» après «183» dans la colonne 6
- 3432 Biffer «W1» dans la colonne 16
- 3433 Ajouter «274» avant «320» dans la colonne 6
- 3440 Ajouter «274» avant «563» dans la colonne 6 (3x)
- 3449 Ajouter «CW31» dans la colonne 18
- 3458 Biffer «X» en regard de «TE15» dans la colonne 13
- 3459 Biffer «X» en regard de «TE15» dans la colonne 13
- 3460 Biffer «X» en regard de «TE15» dans la colonne 13
- 3462 Biffer «X» en regard de «TE15» dans la colonne 13 (Groupe d'emballage III)
- 3464 Biffer «X» en regard de «TE15» dans la colonne 13 (Groupes d'emballage II et III)
- 3464 Biffer «X» en regard de «TU15» dans la colonne 13 (Groupe d'emballage I)
- 3468 Biffer «(+13)» dans la colonne (5)

Tableau B

Remplacer la ligne «BUTYLENE» par les 4 lignes suivantes:

BUTYLENES EN MELANGE	1012	290123
BUTYLENE-1	1012	290123
cis-BUTYLENE-2	1012	290123
trans-BUTYLENE-2	1012	290123

Chapitre 3.3

Ajouter la nouvelle disposition suivante après DS 311:

«**DS 312** (réservé)»

DS 593 Remplacer «P 203 (11)» par «P 203 (12)»

DS 637 Le texte de la note de bas de page 1) reçoit la teneur suivante:

«Voir notamment la partie C de la Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et à la suppression de la Directive 90/220/CEE (Journal officiel de Communautés européennes, No L.106, du 17 avril 2001, pp. 8 à 14) qui fixe les procédures d'autorisation dans la Communauté européenne.»

Partie 4

4.1.1 Remplacer dans le Nota «P 621» par «P 620, P 621, P650»

4.1.1.19.6 Tableau:

No ONU 1791, Note *, la 3^{ème} phrase reçoit au début la teneur suivante: «Si l'essai est effectué avec des solutions d'hypochlorite elles-mêmes, l'utilisation...»

No ONU 2270, sous «Description», remplacer «compris entre 23 °C et 61 °C» par «inférieur à 23 °C»

No ONU 3264, dernière rubrique, colonne de droite, début du texte: il faut «Règle applicable aux rubriques collectives; ne s'applique pas...»

4.1.4.1 P200 (5) Remplacer «(9)» par «(10)»

Tableaux 2 et 3: Déplacer la colonne «Tubes» après la colonne «Fûts à pression», comme dans le Tableau 1

P620 b): Remplacer «et ayant une dimension extérieure minimale de 100 mm» par «Sa dimension extérieure minimale ne doit pas être inférieure à 100 mm.»

La disposition supplémentaire 4 est supprimée.

P650 (5) Supprimer la dernière phrase

P903 Les 3^{ème} et 4^{ème} alinéas doivent être inversés

P906 1) et 2): remplacer «biphényles» par «diphényles»

4.1.4.2 IBC520: Remplacer «(litre)» par «(litre/kg)» dans la dernière colonne

4.1.4.4 PR1: Ajouter «3494» dans la 2^{ème} colonne et supprimer «2003»

4.1.9.2.2 Remplacer «CV 33» par «CW33»

4.2.5.3 TP32 b): Reçoit la teneur suivante:

«L'aptitude au transport en citernes doit être démontrée. Une méthode d'évaluation est l'épreuve 8d) de la série 8 (voir Manuel d'épreuves et de critères, Partie 1, Sous-section 18.7);»

4.3.2.5 TU38: Remplacer «telier» par «atelier»

4.3.4.1.2 Dans la colonne de droite ajouter:

Sous LGBF, F1, II et D, II: «Pression de vapeur à 50 °C ≤ 1,1 bar»

Sous L1,5BN, F1, I, II et D, I, II: «1,1 bar < pression de vapeur à 50 °C ≤ 1,75 bar» et F1, III: «point d'éclair < 23 °C, visqueux, 1,1 bar < pression de vapeur à 50 °C ≤ 1,75 bar»

Sous L4BN, F1, I, III et D, I, II: «Pression de vapeur à 50 °C > 1,75 bar»

Sous «L4BH» insérer une nouvelle ligne supplémentaire «6.2 I4»

4.3.4.1.3 Sous c) et d), remplacer 4x «code» par «code-citerne»

Partie 5

5.2.1.6 a): Note de bas de page 1), supprimer la 1^{ère} phrase (figure déjà au 3.1.2.8.1) et ajouter à la fin un tiret supplémentaire comme suit:

«– pour le No ONU 1010 Butadiènes, stabilisés: Butadiène-1,2, stabilisé, Butadiène-1,3, stabilisé.»

5.2.1.7.4 c): Remplacer «colis du type IP-1» par «colis du type IP-2»

5.2.2.2.2 Sous «Danger de la classe 4.3», remplacer «gas» par «gaz»

5.4.1.1.1 c) 3^{ème} tiret, 1^{ère} phrase: après «modèles d'étiquettes» ajouter «différentes du numéro 13» et après «chapitre 3.2» insérer un point et une nouvelle phrase (de l'ancienne édition) «Dans le cas de plusieurs numéros de modèles, les numéros qui suivent le premier doivent être indiqués entre parenthèses.»

5.4.1.1.6.3 Remplacer à la 2^{ème} ligne «et véhicules» par «, véhicules et conteneurs»

5.5.1.3 Note de bas de page 2): Reçoit la teneur suivante:

«Des dispositions existent en l'occurrence, par exemple dans le Règlement CE No 1774/2002 du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 2002 établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux non destinés à la consommation humaine (Journal officiel des Communautés européennes, No L 273 du 10.10.2002 p.1).»

Partie 6

6.1.3.7 Ajouter un nouvel alinéa comme suit:

«Toute marque supplémentaire autorisée par une autorité compétente doit permettre l'identification correcte de ces éléments selon 6.1.3.1.»

6.1.5.2.7 Note de bas de page 3): Remplacer «liquides standard selon 6.1.6.1» par «liquides de référence selon 6.1.6»

6.1.6.1 Biffer la désignation du paragraphe «6.1.6.1» dans la marge

6.2.1.7.6 Le NOTA est supprimé

6.2.1.7.6 c): Insérer «suivie par le mois (deux chiffres)» après «de l'année (deux chiffres)»

- 6.2.2** Pour EN 13322-1: 2003, remplacer «Partie 2» par «Partie 1»
- 6.2.5.2.3** Avant le dernier tableau, remplacer «masse» par «matière»
- 6.2.5.7.5** Biffer «des récipients à pression» dans le titre et remplacer «(voir 6.2.5.8.7)» par «(voir 6.2.5.8.6)»
- 6.2.5.8.6** c): Même insertion que sous 6.2.1.7.6
- 6.2.5.8** Le 2^{ème} membre de phrase entre parenthèses reçoit la teneur suivante:
«(par exemple collerette soudée ou plaque résistant à la corrosion, soudée sur la jaquette extérieure du récipient cryogénique fermé).»
- 6.2.5.9** La correction sous 6.2.5.8 ne s'applique pas ici
- 6.5.2.1.2** Dans la description du 1^{er} exemple biffer «par exemple» et dans celle du dernier exemple remplacer «du groupe I» par «des groupes I, II et III»
- 6.5.4.3.6** La note de bas de page 2) reçoit la teneur suivante:
«²⁾ Méthodes de laboratoire pour prouver la compatibilité des polyéthylènes à masse moléculaire élevée, tels que définis au 6.5.4.3.5, par rapport à des marchandises de remplissage (matières, mélanges et préparations), en comparaison avec les liquides de référence selon 6.1.6 ; voir directives dans la partie non officielle du texte du RID publié par l'Office central des transports internationaux ferroviaires.»
- 6.7.5.3.1** Ajouter «à pression» après «récipient» dans la 1^{ère} phrase
- 6.8.2.1.17** Dans la définition de «λ» biffer «ou égal»
- 6.8.2.1.18** Ajouter le renvoi «4)» en regard de «diamètre» dans le 2^{ème} alinéa de la colonne de droite
- 6.8.3.2.13** La note de bas de page «14)» devient «13)»
Le sous-titre «Equipements pour les wagons-batterie et CGEM» après 6.3.2.19 doit être placé avant 6.8.3.2.18.
- 6.8.4** b) TE 22, le début reçoit la teneur suivante: «Les wagons-citernes pour liquides et gaz et wagons-batterie...»
- 6.11.4.1** NOTA: Biffer «590.»

Partie 7

- 7.2.4** La disposition spéciale W6 reçoit la teneur suivante:
«(réservé)».
- 7.3.2** Dans le titre, biffer «de marchandises des classes 4.2, 4.3, 5.1, 6.2, 7 et 8»
- 7.5.11** CW33. (2): Remplacer dans les parenthèses «CI-1», «CI-2» et «CI-3» par «type IP-1», «type IP-2» et «type IP-3»

Partie non officielle du RID

Prescriptions pour les récipients en matière plastique

Dans le 1^{er} sous-titre, ajouter «ou 6.5.4.3.6» après «6.1.5.2.7»

Dans le 1^{er} sous-alinéa, ajouter «ou 6.5.4.3.5» après «6.1.5.2.6» et modifier «6.1.6.1» en «6.1.6»

Sous 3.1, modifier «6.1.6.1» en «6.1.6»

Sous «Méthode de laboratoire C», ajouter «ou 6.5.4.3.5» après «6.1.5.2.6» et modifier «6.1.6.1 e)» en «6.1.6 e)»

RID 2005 – Fehlerverzeichnis 1

Inhaltsverzeichnis

7.3.2 streichen:
„von Gütern der Klassen 4.2, 4.3, 5.1, 6.2, 7 und 8“.

7.5.2 erhält folgenden Wortlaut:
„Zusammenladeverbote“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 1

1.1.3.6.3 (zusätzliche Änderungen:) In der Beförderungskategorie 0 die Zeile
„Klasse 6.1: UN-Nummern 1051, 1613, 1614 und 3294“ ändern in:
„Klasse 6.1: UN-Nummern 1051, 1600, 1613, 1614, 2312, 3250 und 3294“.

Vor dieser Zeile folgende Zeile einfügen:

„Klasse 5.1: UN-Nummer 2426“.

Nach der Zeile für die Klasse 7 folgende neue Zeile einfügen:

„Klasse 8: UN-Nummer 2215“.

1.2.1 (zusätzliche Änderung:) In der Begriffsbestimmung für Druckgaspackung „mit oder ohne einem“ ändern in:
„mit oder ohne einen“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

In der Begriffsbestimmung für „luftdicht verschlossener Tank“ „mit irgendeinem Berechnungsdruck“ ändern in:

„ungeachtet seines Berechnungsdrucks“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) In der Begriffsbestimmung für „Umverpackung“ erhält die Bem. folgenden Wortlaut:

„**Bem.** Der entsprechende Begriff für Zwecke der Klasse 7 ist «Umpackung».“

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) In der Begriffsbestimmung für „zusammengesetzte Verpackung“ „Unterabschnitt 4.1.3.1“ ändern in:

„Unterabschnitt 4.1.1.5“.

1.4.2.2.1 (zusätzliche Änderung:) Der erste Satz der Fußnote 5) erhält folgenden Wortlaut:

„⁵⁾ Fassung des ab 1. Januar 2005 geltenden UIC-Merkblattes.“

1.6.3.26 erhält folgenden Wortlaut:

„(bleibt offen)“.

1.6.3.27 erhält folgenden Wortlaut:

„1.6.3.27 a) Kesselwagen und Batteriewagen

– für Gase der Klasse 2 mit Klassifizierungscodes, die den/die Buchstaben T, TF, TC, TO, TFC oder TOC enthalten, sowie

– für Stoffe der Klassen 3 bis 8, denen in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 12 die Tankcodierung L15CH, L15DH oder L21DH zugeordnet ist,

die vor dem 1. Januar 2005 gebaut wurden, jedoch nicht den Anforderungen der ab 1. Januar 2005 geltenden Vorschriften des Abschnittes 6.8.4 Sondervorschrift TE 22 entsprechen, dürfen weiter verwendet werden. Sie müssen jedoch bis spätestens 1. Januar 2011 mit den in der Sondervorschrift TE 22 definierten Einrichtungen nachgerüstet werden, wobei die minimale Energieaufnahme jedoch nur 500 kJ je Wagenende betragen muss.

b) Kesselwagen und Batteriewagen

– für Gase der Klasse 2 mit Klassifizierungscodes, die nur den Buchstaben F enthalten, sowie

– für Stoffe der Klassen 3 bis 8, denen in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 12 die Tankcodierung L10BH, L10CH oder L10DH zugeordnet ist,

die vor dem 1. Januar 2007 gebaut wurden, jedoch nicht den Anforderungen der ab 1. Januar 2007 geltenden Vorschriften des Abschnittes 6.8.4 Sondervorschrift TE 22 entsprechen, dürfen weiter verwendet werden.)*

*) [Fußnote bleibt unverändert]“

- 1.7.1.1** Die letzten beiden Sätze erhalten folgenden Wortlaut:
„Das RID basiert auf den IAEA Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material, Ausgabe 1996 (in der 2003 geänderten Fassung), Safety Standards Series No. TS-R-1, IAEA, Wien (2004). Das erläuternde Material ist in «Advisory Material for the IAEA Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material», Safety Standards Series No. TS-G-1.1 (ST-2), IAEA, Wien (2002) enthalten.“
- 1.8.3.16.1** Der zweite Satz erhält am Anfang folgenden Wortlaut:
„Die Geltungsdauer des Nachweises wird ...“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 1.10.3.2.2 b)** „Art“ ändern in:
„Arten“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 1.10.3.2.2 c)** Am Ende den Punkt durch einen Strichpunkt ersetzen.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 1.10.3.3** Den ersten Satz wie folgt ersetzen:
„Vorrichtungen, Ausrüstungen oder Verfahren zum Schutz gegen Diebstahl der Züge oder Wagen, die gefährliche Güter mit hohem Gefahrenpotential (siehe Tabelle 1.10.5) befördern, und deren Ladung müssen verwendet werden, und es sind Maßnahmen zu treffen, um sicherzustellen, dass diese jederzeit funktionsfähig und wirksam sind.“
- 1.10.5** In der Tabelle unter „Klasse 7“ „in Typ B- oder Typ C-Versandstücken“ ändern in:
„in Typ B(U)-, Typ B(M)- oder Typ C-Versandstücken“.

Teil 2

- 2.2.2.1.1** (zusätzliche Änderung:) In der Bem. 2 „Füllungsdruck“ ändern in:
„Fülldruck“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.3.1.1** In der Bem. 1 „selbständige“ ändern in:
„selbständige“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.3.1.3** In der zweiten Spalte der Tabelle „(geschlossene Schale)“ ändern in:
„(geschlossener Tiegel)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.41.4** und **2.2.52.4** Im zweiten Satz streichen:
„und den angegebenen (von der SADT abgeleiteten) Kontroll- und Notfalltemperaturen“.
- 2.2.51.3** Unter dem Klassifizierungscode **OTC** „Unterabschnitt 2.1.3.9“ ändern in:
„Unterabschnitt 2.1.3.10“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.52.4** Bei der neuen Eintragung „POLYETHER-POLY-tert-BUTYLPEROXYCARBONAT“ in der Spalte „Verdünnungsmittel Typ B“ „ ≥ 23 “ ändern in:
„ ≥ 48 “.
- 2.2.61.1.7** (zusätzliche Änderung:) „in bezug auf“ ändern in:
„in Bezug auf“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.7.2** (zusätzliche Änderung:) Die Begriffsbestimmung für „Umpackung“ erhält folgenden Wortlaut:
„**Umpackung** siehe Begriffsbestimmung für «Umverpackung» in Abschnitt 1.2.1.“
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.7.7.2.1** (zusätzliche Änderung:) In der Tabelle „In-115“ ändern in:
„In-115m“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
(zusätzliche Änderung:) In der Tabelle „Te-129m“ ändern in:
„Te-129“ (Die Eintragung „Te-129m“) bleibt unverändert).
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 2.2.7.9.4 b)** «RADIOAKTIV» ändern in:
«RADIOACTIVE».
[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 3

3.1.2.8.1.3

Die Benennung für UN 3394 erhält folgenden Wortlaut:

„PYROPHORER METALLORGANISCHER FLÜSSIGER STOFF, MIT WASSER REAGIEREND (Trimethylgallium)“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

3.2

Tabelle A

UN-Nr.	Spalte	Änderungen
1268, VG II und III	11	(zusätzliche Änderung:) streichen: „TP9“ (dreimal).
1435	2	(zusätzliche Änderung:) „ZINKASCHEN“ ändern in: „ZINK-ASCHEN“. [betrifft nur die deutsche Fassung]
1442	16	(zusätzliche Änderung:) streichen: „W6“.
1562	2	(zusätzliche Änderung:) „ARSENSTAUB“ ändern in: „ARSEN-STAUB“. [betrifft nur die deutsche Fassung]
2249	3b	(zusätzliche Änderung:) „T1“ ändern in: „TF1“.
1697	8	Änderungsanweisung zur Spalte 8 streichen (P 002 erscheint bereits in der Fassung 2001 an dieser Stelle).
2315	17	(zusätzliche Änderung:) einfügen: „VW15“.
2427, VG II und III	16	(zusätzliche Änderung:) streichen: „W6“.
2552	2	(zusätzliche Änderung:) Den Bindestrich streichen. [betrifft nur die deutsche Fassung]
2623	2	(zusätzliche Änderung:) „(FEST)“ ändern in: „ FEST“. [betrifft nur die deutsche Fassung]
2693	2	(zusätzliche Änderung:) „HYDROGENSULFIT“ ändern in: „HYDROGENSULFITE“. [betrifft nur die deutsche Fassung]
3211, VG II und III	16	(zusätzliche Änderung:) streichen: „W6“.
3213, VG II	16	(zusätzliche Änderung:) streichen: „W6“.
3345, VG I	11	(zusätzliche Änderung:) Vor „TP33“ einfügen: „TP9“.
3394	8	hinzufügen: „PR1“.
3401	6	Nach „182“ einfügen: „274“.
3402	6	Nach „183“ einfügen: „274“.

UN-Nr.	Spalte	Änderungen
3432	16	streichen: „W1“.
3433	6	Vor „320“ einfügen: „274“.
3436	2	Den Bindestrich streichen. [betrifft nur die deutsche Fassung]
3440	6	Vor „563“ einfügen: „274“ (dreimal).
3461	13	einfügen: „TU38 TE22“.
3468	5	streichen: „(+13)“.

Tabelle B

(zusätzliche Änderung:) Im ersten Absatz des einleitenden Textes nach „omega-“ einfügen:

„cis-, trans-“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Bei der Eintragung „(BIO)MEDZINISCHER ABFALL, N.A.G.“ die Klammern streichen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei der Eintragung „Difluordibrommethan“ den NHM-Code wie folgt ändern:

„290347“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei der Eintragung „ESSIGSÄURE, LÖSUNG“ hinzufügen:

„mit mehr als 10 Masse-%, aber höchstens 80 Masse-% Säure“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Nach der Eintragung „flüssiger Füllstoff: siehe“ folgende neue Eintragung einfügen:

„flüssiger Füllstoff: siehe | 3066 | 3208++“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei den Eintragungen „GEMISCH A“, „GEMISCH A 0“, „GEMISCH A 01“, „GEMISCH A 02“, „GEMISCH A 1“, „GEMISCH B“, „GEMISCH B 1“, „GEMISCH B 2“, „GEMISCH C“, „GEMISCH F 1“, „GEMISCH F 2“, „GEMISCH F 3“, „GEMISCH P 1“, „GEMISCH P 2“ „GEMISCH“ jeweils ändern in:

„Gemisch“ und am Ende jeweils hinzufügen:

„: siehe“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Bei den Eintragungen „HEXAFLUORACETON-HYDRAT, FEST“ und „HEXAFLUORACETON-HYDRAT, FLÜSSIG“ den Bindestrich vor „HYDRAT“ streichen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Nach der Eintragung „MEDIKAMENT, FLÜSSIG, GIFTIG, N.A.G.“ folgende neue Eintragung einfügen:

„MEDIZINISCHER ABFALL, N.A.G. | 3291 | 382530“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei der Eintragung „3-Methylpent-2-en-4-in-1-ol“ den NHM-Code wie folgt ändern:

„290529“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei der Eintragung „NITROCELLULOSE, LÖSUNG, ENTZÜNDBAR“ hinzufügen:

„ , mit höchstens 12,6 % Stickstoff in der Trockenmasse und höchstens 55 % Nitrocellulose“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei der Eintragung „PHENYLMETHYLETHER“ den NHM-Code wie folgt ändern:

„290930“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Bei der Eintragung „TETRAHYDROTHIOPHEN“ den NHM-Code wie folgt ändern:
„293490“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Die Eintragung „Tetramethylsulfid“ muss richtig lauten:
„Tetramethylensulfid“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Die Eintragung „WASSERSTOFFPEROXID, STABILISIERT“ ändern in:

„WASSERSTOFFPEROXID, WÄSSERIGE LÖSUNG, STABILISIERT, mit mehr als 70 % Wasserstoffperoxid“ und vor die Eintragung „White Spirit“ verschieben.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) „ZINKASCHEN“ ändern in:

„ZINK-ASCHEN“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

3.3

243

„Vergasermotor“ ändern in:

„Ottomotor“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

„des Schwankungsbereichs“ ändern in:

„der Bandbreite“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Eine neue Sondervorschrift 312 mit folgendem Wortlaut einfügen:

„312

(bleibt offen)“.

593

„P 203 (11)“ ändern in:

„P 203 (12)“.

„626 – 630“

(zusätzliche Änderung:) ändern in:

„626 – 631“.

637

(zusätzliche Änderung:) Der Text der Fußnote 1) erhält folgenden Wortlaut:

„Siehe insbesondere Teil C der Richtlinie 2001/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über die absichtliche Freisetzung genetisch veränderter Organismen in die Umwelt und zur Aufhebung der Richtlinie 90/220/EWG des Rates (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 106 vom 17. April 2001, Seiten 8 bis 14), in dem die Genehmigungsverfahren für die Europäischen Gemeinschaften festgelegt sind.“

3.4.4 c)

In der Fußnote 1) folgenden Text hinzufügen:

„Diese Buchstaben sind nach dem IMDG-Code und den Technischen Anweisungen der ICAO nicht zugelassen.“

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 4

4.1.1

(zusätzliche Änderung:) In der Bem. „P 621“ ersetzen durch:

„P 620, P 621, P 650“.

4.1.1.8

Die Bem. erhält folgenden Wortlaut:

„**Bem.** Be- und Entlüftung des Versandstückes ist im Luftverkehr nicht zugelassen.“

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.1.1.19.1

„anwendet“ ändern in:

„angewendet“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.1.1.19.2

„Absatz 6.5.4.6“ ändern in:

„Unterabschnitt 6.5.4.6“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.1.1.19.5

Im Beispiel 1 bei der Stoffbenennung für UN-Nummer 3265 vor „STOFF“ einfügen:

„FLÜSSIGER“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Im Beispiel 2 vor „Folglich“ einen Punkt einfügen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

- 4.1.1.19.6** In der Tabelle in der Fußnote**) nach den UN-Nummern 3101 bis 3119 den Satzteil „mit Salpetersäure durch Laborversuche“ ändern in:
„durch Laborversuche mit Salpetersäure“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 4.1.4.1**
- P 002** (zusätzliche Änderung:) Unter „Säcke“ nach dem Klammervermerk hinzufügen:
„e)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- P 114a** (zusätzliche Änderung:) „Zusätzliche Vorschriften“ ändern in:
„Zusätzliche Vorschrift“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- P 200** (zusätzliche Änderung:) In Absatz (5) d) „Absatz (9)“ ändern in:
„Absatz (10)“.
In Absatz (7) „des Füllungsdrucks“ ändern in:
„des Fülldrucks“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
(zusätzliche Änderung:) In der Tabelle 2 nach der offiziellen Benennung für die UN-Nummer 3337 folgenden Text einfügen:
„(Pentafluorethan, 1,1,1-Trifluorethan und 1,1,1,2-Tetrafluorethan, zeotropes Gemisch mit ca. 44 % Pentafluorethan und 52 % 1,1,1-Trifluorethan)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
(zusätzliche Änderung:) In der Tabelle 2 nach der offiziellen Benennung für die UN-Nummer 3338 folgenden Text einfügen:
„(Difluormethan, Pentafluorethan und 1,1,1,2-Tetrafluorethan, zeotropes Gemisch mit ca. 20 % Difluormethan und 40 % Pentafluorethan)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
(zusätzliche Änderung:) In der Tabelle 2 nach der offiziellen Benennung für die UN-Nummer 3339 folgenden Text einfügen:
„(Difluormethan, Pentafluorethan und 1,1,1,2-Tetrafluorethan, zeotropes Gemisch mit ca. 10 % Difluormethan und 70 % Pentafluorethan)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
(zusätzliche Änderung:) In der Tabelle 2 nach der offiziellen Benennung für die UN-Nummer 3340 folgenden Text einfügen:
„(Difluormethan, Pentafluorethan und 1,1,1,2-Tetrafluorethan, zeotropes Gemisch mit ca. 23 % Difluormethan und 25 % Pentafluorethan)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
In der Tabelle 3 bei UN-Nummer 1745 in der letzten Spalte das Komma am Ende streichen.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- P 204** Fußnoten a) und b) streichen.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- P 601 (2)** (zusätzliche Änderung:) Im zweiten Satz „höchstens bis zu“ ändern in:
„höchstens zu“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- P 620** (zusätzliche Änderungen:) In den Absätzen a) (i) und (ii) „wasserdichten“ ändern in:
„flüssigkeitsdichten“.
Im neuen Absatz a) der zusätzlichen Vorschrift 2 „höherer“ ändern in:
„höheren“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
In der zusätzlichen Vorschrift 2 a) „eines dichten Verschlusses“ ändern in:
„eines flüssigkeitsdichten Verschlusses“.
In der zusätzlichen Vorschrift 2 b) „wasserdicht“ ändern in:
„flüssigkeitsdicht“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]

(zusätzliche Änderung:) Der Absatz b) erhält am Ende folgenden Wortlaut:

„... Außenverpackung. Die kleinste äußere Abmessung muss mindestens 100 mm betragen.“

(zusätzliche Änderung:) Zusätzliche Vorschrift 4 streichen.

P 650 (6) (zusätzliche Änderung:) In den Absätzen a) und b) „dicht“ zweimal ändern in:

„flüssigkeitsdicht“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

P 650 (8) (zusätzliche Änderungen:) In Absatz a) „wasserdicht“ ändern in:

„flüssigkeitsdicht“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

In Absatz b) „können“ ändern in:

„können“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

P 903 Den Unterabsatz „Darüber hinaus dürfen Batterien ... darübergestapelter Elemente belastet werden.“ hinter den Unterabsatz „Werden Lithiumzellen und -batterien ... verhindert wird.“ verschieben.

P 904 (2) (zusätzliche Änderung:) In den Absätzen a) (i) und (ii) „wasserdichten“ ändern in:

„flüssigkeitsdichten“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

P 906 (zusätzliche Änderung:) „-fache“ viermal ändern in:

„fache“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.1.4.2

IBC 08 (zusätzliche Änderung:) Am Ende des Absatzes (6) einen Punkt hinzufügen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

IBC 520 (zusätzliche Änderung:) Die Spaltenüberschrift der letzten Spalte erhält folgenden Wortlaut:

„Höchstmenge
(Liter/kg)“.

4.1.4.4 In der Tabelle unter „PR1“ in der Spalte „UN-Nummern“ streichen:

„2003“.

In der Tabelle unter „PR1“ in der Spalte „UN-Nummern“ hinzufügen:

„3394“.

4.1.6.14 Vor „(LPG-)“ Leerzeichen einfügen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.2.5.3 In der Sondervorschrift TP 5 „vorgeschriebenen“ ändern in:

„vorgeschriebene“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.3.3.1.1 (zusätzliche Änderung:) In der Erläuterung zu „N“ „Absätzen“ ändern in:

„Absatz“.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.3.3.2.5 (zusätzliche Änderung:) In der Tabelle bei UN-Nummer 1058 in der Spalte „Mindestprüfdruck“ „Füllungsdruck“ ändern in:

„Fülldruck“.

4.3.4.1.1 (zusätzliche Änderung:) Strichpunkt nach „N = ... nicht luftdicht verschlossen“ streichen.

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.3.4.1.2 Unter der Tankcodierung L4BH in der Spalte „Klassifizierungscode“ bei Klasse 6.2 einfügen:

„I4“.

Teil 5

5.2.1.6 a) (zusätzliche Änderung:) In der Fußnote 1) am Ende folgenden Spiegelstrich hinzufügen:

„– für UN 1010 Butadiene, stabilisiert: Buta-1,2-dien, stabilisiert, Buta-1,3-dien, stabilisiert.“

5.2.1.7.7 (zusätzliche Änderung:) „RADIOAKTIV“ zweimal ändern in:

„RADIOACTIVE“.

5.3.1.7.2 (zusätzliche Änderung:) Im vierten Satz «RADIOAKTIV» ändern in:

«RADIOACTIVE».

- 5.4.1.1.17** Im ersten Satz „Schüttgut-Container“ ändern in:
„Schüttgut-Containern“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 5.5.1.3** (zusätzliche Änderung:) Die Fußnote 10) erhält folgenden Wortlaut:
„¹⁰⁾ Vorschriften dazu bestehen z. B. in der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 3. Oktober 2002 mit Hygienevorschriften für nicht für den menschlichen Verzehr bestimmte tierische Nebenprodukte (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 273 vom 10. Oktober 2002, Seite 1).“
- Teil 6
- 6.1.5.2.6** Im zweiten Unterabsatz (beginnend mit „Die Standardflüssigkeiten ...“) „dieser Verpackungen“ ändern in:
„der Verpackungen“ und „wenn als Standardflüssigkeit Wasser angegeben ist“ ändern in:
„wenn die Standardflüssigkeit Wasser ist“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.1.5.3.5** (zusätzliche Änderung:) Im ersten Satz „im wesentlichen“ ändern in:
„im Wesentlichen“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.1.6.1** Die Absatzbezeichnung „6.1.6.1“ streichen.
- 6.2.1.2** (zusätzliche Änderung:) In Absatz c) (i) „Füllungsdruck“ ändern in:
„Fülldruck“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.2.1.7.4** Im zweiten Spiegelstrich erhält der Satzteil „ , wobei der Prüfdruck e) unmittelbar dem Betriebsdruck h),“ folgenden Wortlaut:
„ , wobei dem Prüfdruck e) unmittelbar der Betriebsdruck h),“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.2.1.7.6** Die Bem. streichen.
- 6.2.5.1.1** (zusätzliche Änderung:) Im zweiten Unterabsatz den Satzteil „ , die durch Freisetzen des Druckgefäßinhalts während normalen Handhabungs- und Beförderungsbedingungen auftreten könnten,“ ändern in:
„ , die unter normalen Handhabungs- und Beförderungsbedingungen zu einem Freisetzen des Druckgefäßinhalts führen könnten,“.
- 6.2.5.2.1** und
6.2.5.2.3 (zusätzliche Änderung:) In der Tabelle „ISO 11118:1999“ ändern in:
„ISO 11118:1999“ (zweimal).
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.2.5.7.3.1** In Absatz d) „Qualitätssicherungssystem“ ändern in:
„Qualitätssicherungssystems“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.2.5.7.4.2 d)** Der zweite Satzteil erhält folgenden Wortlaut:
„... und der entsprechenden Druckgefäßnormen, die im Qualitätssicherungssystem berücksichtigt werden;“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.2.5.7.5** „(siehe Absatz 6.2.5.8.7)“ ändern in:
„(siehe Absatz 6.2.5.8.6)“.
- 6.2.5.8.4** Im zweiten Spiegelstrich erhält der Satzteil „ , wobei der Prüfdruck f) unmittelbar dem Betriebsdruck i),“ folgenden Wortlaut:
„ , wobei dem Prüfdruck f) unmittelbar der Betriebsdruck i),“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.3.2.2** (zusätzliche Änderung:) „Jede erste Verpackung“ ändern in:
„Jedes Primärgefäß“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.3.2.4** (zusätzliche Änderungen:) Im dritten Satz „ein erstes Gefäß“, „eine zweite Verpackung“ und „der ersten Verpackung“ ändern in:
„ein Primärgefäß“, „eine Sekundärverpackung“ und „des Primärgefäßes“.
Im vierten Satz „die erste Verpackung“ ändern in:
„das Primärgefäß“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]

- 6.3.2.5 a)** (zusätzliche Änderung:) Im letzten Unterabsatz „ersten Gefäß(en)“ und „zweiten Verpackung“ ändern in:
„Primärgefäß(en)“ und „Sekundärverpackung“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.3.2.6 a)** (zusätzliche Änderungen:) „das (die) erste(n) Gefäß(e)“ ändern in:
„das (die) Primärgefäß(e)“.
„zweiten Verpackung“ ändern in:
„Sekundärverpackung“.
„der (den) ersten Gefäß(en)“ ändern in:
„dem (den) Primärgefäß(en)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.3.2.6 b)** (zusätzliche Änderungen:) „der (den) ersten Gefäß(en)“ ändern in:
„dem (den) Primärgefäß(en)“.
„erste(n) Gefäß(en)“ ändern in:
„Primärgefäß(en)“.
„ersten Gefäß(en)“ ändern in:
„Primärgefäß(en)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.3.2.8** (zusätzliche Änderungen:) Im Einleitungssatz „ersten Gefäße“ und „zweite Verpackung“ ändern in:
„Primärgefäße“ und „Sekundärverpackung“.
In den Absätzen a) und b) „erste Gefäße“, „ersten Gefäße“, „ersten Gefäßes“, „erste Gefäß“ bzw. „ersten Gefäßen“ ändern in:
„Primärgefäße“, „Primärgefäßes“ bzw. „Primärgefäßen“ (insgesamt zwölfmal).
In Absatz a) (v) „zweiten Verpackung“ ändern in:
„Sekundärverpackung“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.4.6.4 a)** (zusätzliche Änderung:) erhält folgenden Wortlaut:
„a) die Versandstücke nach anderen internationalen oder nationalen Normen als der Norm ISO 7195:1993 ausgelegt sind, vorausgesetzt, ein gleichwertiges Sicherheitsniveau wird beibehalten;“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.5.2.1.2** (zusätzliche Änderung:) In der Beschreibung des ersten Beispiels streichen:
„z. B.“ und „1989“ ändern in:
„1999“.
(zusätzliche Änderung:) In der Beschreibung des letzten Beispiels „Verpackungsgruppe I“ ändern in:
„Verpackungsgruppen I, II und III“.
- 6.5.4.3.5** Im dritten Unterabsatz (beginnend mit „Die ausreichende chemische Verträglichkeit ...“) „dieser IBC“ ändern in:
„der IBC“ und „wenn als Standardflüssigkeit Wasser angegeben ist“ ändern in:
„wenn die Standardflüssigkeit Wasser ist“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.5.4.3.6** In der Fußnote 2) „Absatz 6.1.5.2.6“ ändern in:
„Absatz 6.5.4.3.5“.
- 6.7.2.1** In der Begriffsbestimmung für „Schmelzsicherung“ vor „verschießbare“ einfügen:
„wieder“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
(zusätzliche Änderung:) In der Begriffsbestimmung für „Prüfdruck“ „1,5-fache“ ändern in:
„1,5fache“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.7.2.3.2** (zusätzliche Änderung:) „1,5-fachen“ ändern in:
„1,5fachen“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.7.3.3.2 und 6.7.4.3.2** (zusätzliche Änderung:) „1,3-fachen“ bzw. „1,3-fache“ ändern in:
„1,3fachen“ bzw. „1,3fache“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]

- 6.7.5.3.1** (zusätzliche Änderung:) Im ersten Satz den Satzteil „ , die durch Freisetzen des Druckgefäßinhalts während normalen Handhabungs- und Beförderungsbedingungen auftreten könnten,“ ändern in:
„ , die unter normalen Handhabungs- und Beförderungsbedingungen zu einem Freisetzen des Druckgefäßinhalts führen könnten,“.
- 6.7.5.3.3** (zusätzliche Änderung:) „1,5-fachen“ ändern in:
„1,5fachen“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.8.3.2.18** (zusätzliche Änderung:) „betriebliche Ausrüstung“ ändern in:
„bauliche Ausrüstung“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
Im ersten Satz den Satzteil „ , die durch Freisetzen des Druckgefäßinhalts während normalen Handhabungs- und Beförderungsbedingungen auftreten könnten,“ ändern in:
„ , die unter normalen Handhabungs- und Beförderungsbedingungen zu einem Freisetzen des Druckgefäßinhalts führen könnten,“.
- 6.8.3.4.6** Die Änderungsanweisung erhält folgenden Wortlaut:
„Nach den Absätzen a) und b) folgenden Satz hinzufügen, der sich sowohl auf a) als auch auf b) bezieht: (Rest unverändert)“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.8.3.5.12** (zusätzliche Änderung:) Im ersten Spiegelstrich „Füllungsdruck“ ändern in:
„Fülldruck“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.8.4 b)** Die Sondervorschrift TE 22 erhält am Anfang folgenden Wortlaut:
„Kesselwagen für flüssige Stoffe und Gase sowie Batteriewagen müssen ...“.
- 6.10.3.9** „1,0-fachen“ ändern in:
„1,0fachen“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.11.1** In der Begriffsbestimmung für „geschlossener Schüttgut-Container“ „einem Boden“ ändern in:
„einem starren Boden“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
Im zweiten Satz „geschlossenen“ ändern in:
„geschlossen“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.11.3.1.3** Im vorletzten Satz „während normalen“ ändern in:
„unter normalen“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 6.11.4** Vor „anzugeben“ streichen:
„zu“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]

Teil 7

- 7.2.4** (zusätzliche Änderung:) Die Sondervorschrift W 6 erhält folgenden Wortlaut:
„(bleibt offen)“.
- 7.3.1.10** Am Anfang nach „Wagen“ ein Komma einfügen.
[betrifft nur die deutsche Fassung]
- 7.3.2** In der Überschrift streichen:
„von Gütern der Klassen 4.2, 4.3, 5.1, 6.2, 7 und 8“.
- 7.5.2** (zusätzliche Änderung:) Die Überschrift erhält folgenden Wortlaut:
„Zusammenladeverbote“.
[betrifft nur die deutsche Fassung]

Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (zusätzliche Änderungen:)

In der ersten Überschrift nach „Absatz 6.1.5.2.7“ hinzufügen:
„bzw. 6.5.4.3.6“.

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH. – Druck: M. DuMont Schauberg, Köln

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
- b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH., Postfach 10 05 34, 50445 Köln

Telefon: (02 21) 9 76 68-0, Telefax: (02 21) 9 76 68-3 36

E-Mail: bgbl@bundesanzeiger.de

Internet: www.bundesgesetzblatt.de bzw. www.bgbl.de

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 45,00 €. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 1,40 € zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 2002 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Konto der Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH. (Kto.-Nr. 399-509) bei der Postbank Köln (BLZ 370 100 50) oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe ohne Anlageband: 3,70 € (2,80 € zuzüglich 0,90 € Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 4,30 €.

Preis des Anlagebandes: 89,30 € (85,40 € zuzüglich 3,90 € Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 89,85 €.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7 %.

ISSN 0341-1109

Bundesanzeiger Verlagsges.mmbH. · Postfach 10 05 34 · 50445 Köln

Postvertriebsstück · Deutsche Post AG · G 1998 · Entgelt bezahlt

Im ersten Unterabsatz nach „Absatz 6.1.5.2.6“ hinzufügen:

„bzw. 6.5.4.3.5“.

Im ersten Unterabsatz „Unterabschnitt 6.1.6.1“ ändern in:

„Abschnitt 6.1.6“.

Unter 3.1 „Unterabschnitt 6.1.6.1“ ändern in:

„Abschnitt 6.1.6“.

Unter „Labormethode C“ im ersten Unterabsatz nach „Absatz 6.1.5.2.6“ hinzufügen:

„bzw. 6.5.4.3.5“.

Unter „Labormethode C“ im zweiten Unterabsatz „Unterabschnitt 6.1.6.1 e)“ ändern in:

„Abschnitt 6.1.6 e)“.